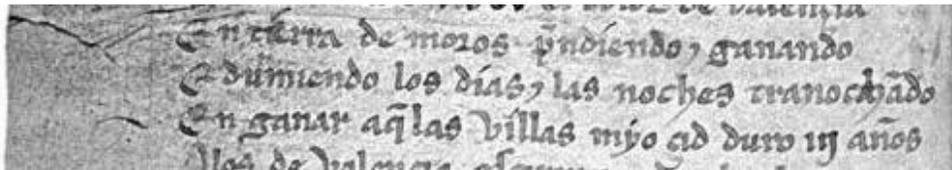


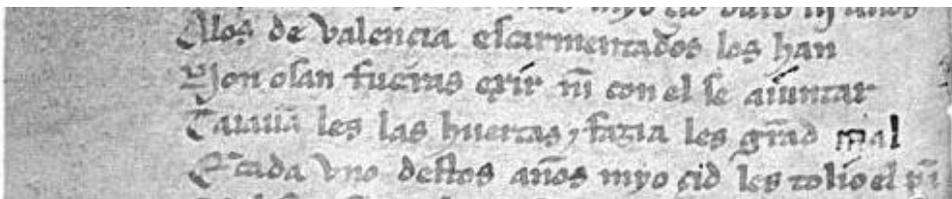
## 7. Conquista de Valencia

### 7.1



En tierra de moros, prendiendo e ganando,  
e durmiendo los días e las noches tranochando,  
en ganar aquellas villas mio Cid duró tres años.

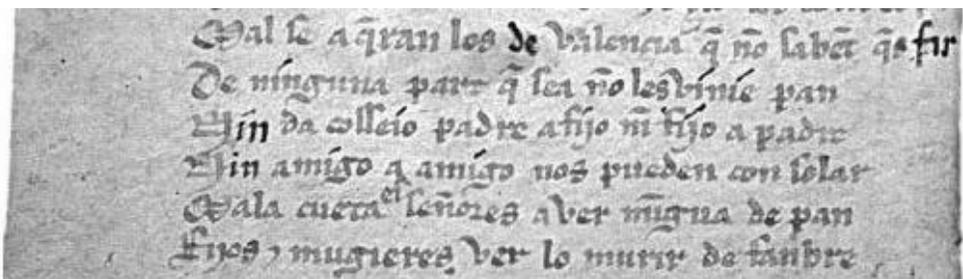
### 7.2



1170 A los de Valencia escarmentados los han,  
non osan fueras exir nin con él se ayuntar.  
Tajávales las huertas e faziales grand mal,  
e cada uno d'estos años mio Cid les tollió el pan.

**non osan fueras exir nin con él se ayuntar** No se atreven a salir fuera ni a juntarse con él; **Tajávales** les talaba, les arrasaba; **les tollió el pan** les quitó el pan.

### 7.3

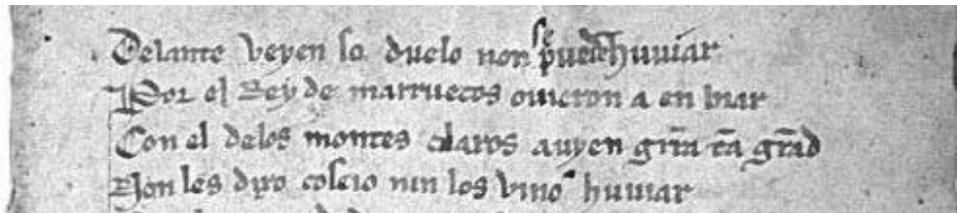


Mal se aquexan los de Valencia, que non sabent qué·s' far,

1175 de ninguna parte que sea non les vinié el pan.  
Nin da consejo padre a fijo nin fijo a padre,  
nin amigo a amigo no·s' pueden consolar.  
¡Mala cueta es, señores, aver mingua de pan,  
fijos e mugieres verlos murir de fanbre!

**se aquexan** se afligen, se angustian; **consejo** remedio, auxilio; **Mala cueta es, señores, aver mingua de pan** ¡Gran desgracia es, señores, carecer de alimentos

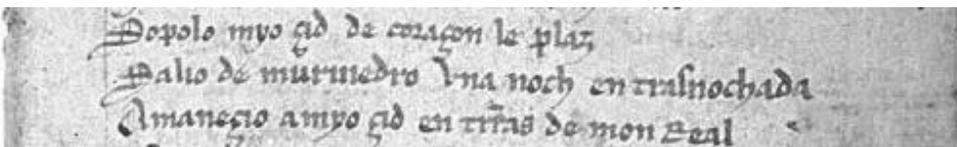
#### 7.4



1180 Delante veyén so duelo, non se pueden huviar,  
por el rey de Marruecos ovieron a enbiar;  
con el de los Montes Claros avié guerra tan grand,  
non les dixo consejo nin los vino huviar.

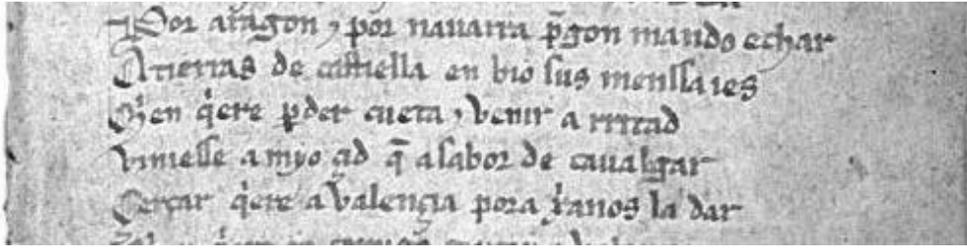
**huviar** socorrer; **non les dixo consejo nin los vino huviar** No les ofreció auxilio ni les vino a ayudar

#### 7.5



Sópolo mio Cid, de coraçón le plaz;  
1185 salió de Murviedro una noche en trasnochada,  
amaneció a mio Cid en tierras de Monreal.

## 7.6



Por Aragón e por Navarra pgon mando echar,

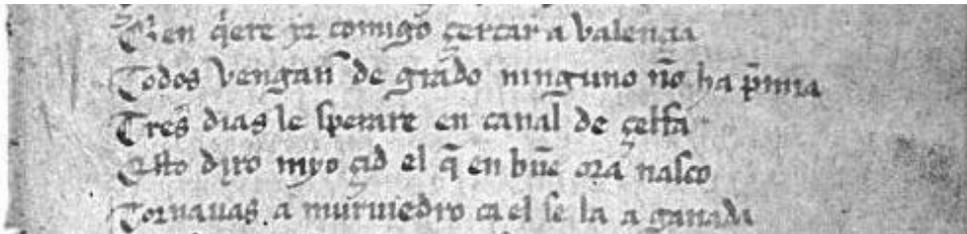
a tierras de Castilla enbió sus mensajes:

quien quiere perder cueta e venir a ritad,

- 1190 viniese a mio Cid, que á sabor de cavalgar,  
cercar quiere a Valencia por a cristianos la dar.

**Por Aragón e por Navarra pgon mando echar** Mandó pregonar por Aragón y por Navarra; **quien quiere perder cueta e venir a ritad** Quien quiera salir de la miseria y obtener riqueza; **á sabor de cavalgar** tiene ganas de cabalgar

## 7.7



—Quien quiere ir conmigo cercar a Valencia

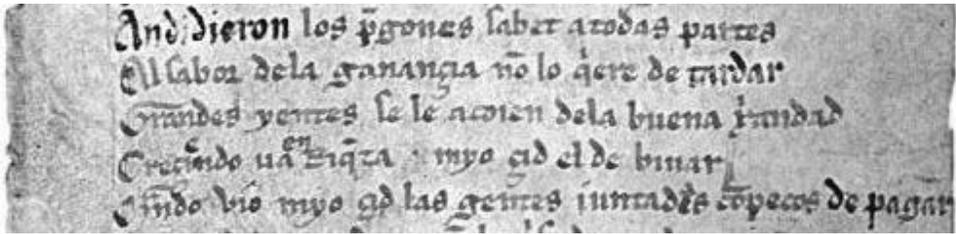
todos vengán de grado, ninguno non ha premia,

tres días le speraré en Canal de Celfa.—

- 1195 Esto dixo mio Cid, el que en buen ora nasco,  
tornavas' a Murviedro, ca él se la á ganado.

**todos vengán de grado, ninguno non ha premia** Todos vengán voluntariamente, ninguno bajo coacción

7. 8

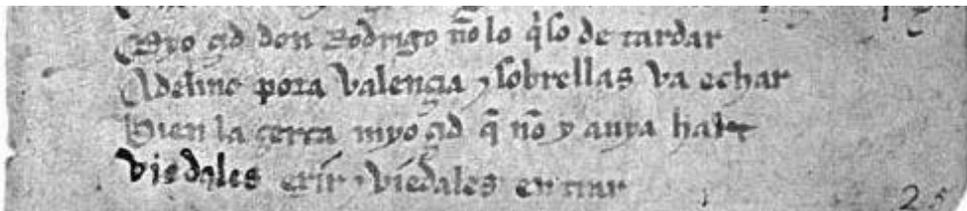


Andidieron los p̄gonos,   sabet, a todas partes;  
al sabor de la ganancia   non lo quieren detardar,  
grandes yentes se le acojen   de la buena cristiandad.

1200   Creciendo va en riqueza   mio Cid el de Bivar;  
cuando vio mio Cid las gentes juntadas,   conpeços' de pagar.

**buena cristiandad** reinos cristianos; **conpeços' de pagar** quedó satisfecho

7. 9

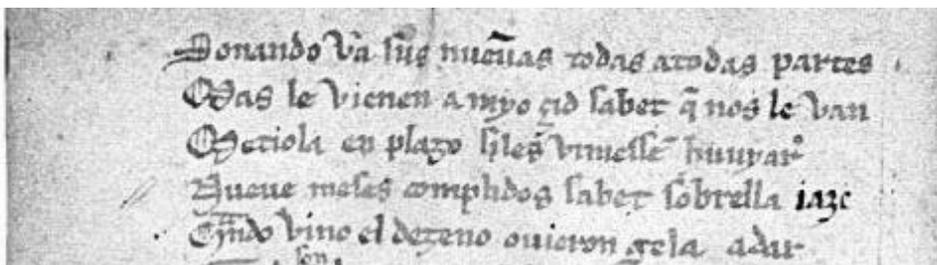


Mio Cid don Rodrigo   non lo quiso detardar,  
adeliñó pora Valencia e sobr'ella ·s' va echar,  
bien la cerca mio Cid,   que non y avía art;

1205   viédales exir   e viédales entrar.

**adeliñó pora Valencia e sobr'ella ·s' va echa** Se dirigió a Valencia y junto a ella se fue a echar', es decir, 'la sitió'; **e non y avía art** sin que hubiese allí engaño; **viédales exir e viédales entrar** les impide salir y entrar

7. 10



Sonando van sus nuevas    todas a todas partes;  
más le vienen a mio Cid,    sabet, que no·s' le van.

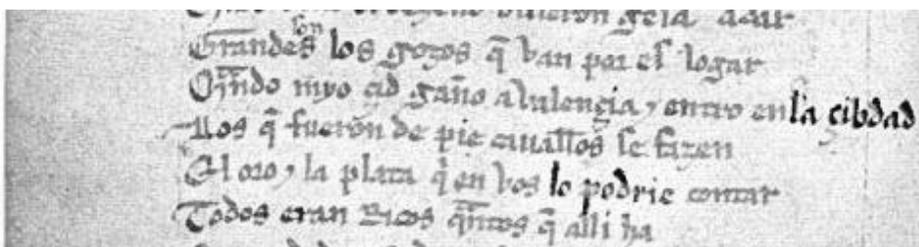
Metióla en plazo,    si les viniessen huviar.

Nueue meses complidos,    sabet, sobr'ella yaz,

1210    quando vino el dezeno    oviérongela a dar.

**más le vienen a mio Cid, sabet, que no·s' le van** son más los que se incorporan a sus filas que los que las abandonan; si les viniessen huviar por si les venían a ayudar; **quando vino el dezeno oviérongela a dar** cuando llegó el décimo tuvieron que entregársela

7. 11



Grandes son los gozos    que van por es logar,  
cuando mio Cid ganó a Valencia    e entró en la cibdad.

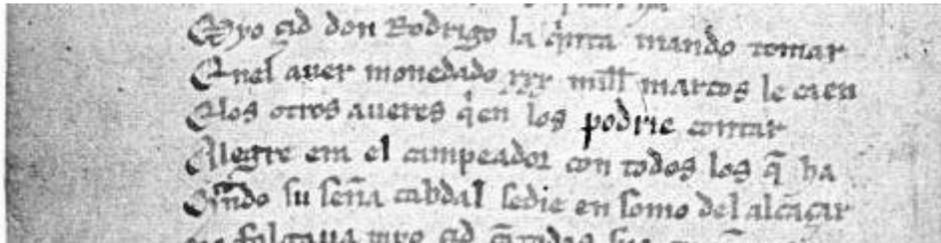
Los que fueron de pie    cavalleros se fazen;

el oro e la plata    ¿quién vos lo podrie contar?

1215    Todos eran ricos    cuantos que allí ha.

**Todos eran ricos cuantos que allí ha** Todos los que estaban allí eran ricos

7. 12



Mio Cid don Rodrigo la quinta mandó tomar,  
en el aver monedado treinta mill marcos le caen,  
e los otros averes ¿quién los podrié contar?  
Alegre era el Campeador con todos los que ha,  
1220 quando su seña cabdal sedie en somo del alcácer.

**aver monedado** dinero acuñado; **quando su seña cabdal sedie en somo del alcácer**  
cuando su bandera principal estaba en lo más alto del alcázar